Language of Material: English
Contributing Institution: The Bancroft Library
Title: Catherine A. Callaghan papers
Creator: Callaghan, Catherine A.
Identifier/Call Number: BANC MSS 2017/196
Physical Description: 28.4 Linear Feet (8 cartons, 1 box, 30 card file boxes)
Date (inclusive): 1955-2006
Abstract: The Catherine A. Callaghan papers document her scholarship on indigenous languages in California. The bulk of the collection consists of dictionaries, grammars, vocabularies, field notes, research files and writings, and teaching materials related to the following Native American languages and dialects: Bodega and Marin Miwok (Coast Miwok), Chochenyo, Lake Miwok, Mutsun, Northern Sierra Miwok, Plains Miwok, and Rumsen. There are also audio recordings and a small amount of correspondence.
Language of Material: Collection materials are in English, Chochenyo, Mutsun, Rumsen, Marin Miwok (Coast Miwok), Bodega Miwok (Coast Miwok), Lake Miwok, Plains Miwok, and Northern Sierra Miwok
Many of the Bancroft Library collections are stored offsite and advance notice may be required for use. For current information on the location of these materials, please consult the library's online catalog.
Conditions Governing Access
Cartons 1-8, box 1, and cardfile boxes 1-30 are open for research. Audio recordings are being processed.
Accruals
No future additions are expected.
Immediate Source of Acquisition
Catherine A. Callaghan papers were given to The Bancroft Library in 2017 by Catherine Callaghan.
Alternate Forms Available
There are no alternative forms of this collection.
Biography
Catherine A. Callaghan (1931-2019) was Professor Emerita of Linguistics at the Ohio State University. Callaghan was born in Berkeley, California. She received her B.A. in mathematics and her Ph.D. in linguistics from UC Berkeley in 1954 and 1963, respectively. Callaghan taught at OSU from 1965 until her retirement. Her research focused on indigenous languages of California.
Physical Characteristics and Technical Requirements
Access to audio-visual materials may be restricted due to technical limitations.
Preferred Citation
[Identification of item], Catherine Callaghan papers, BANC MSS 2017/196, The Bancroft Library, University of California, Berkeley.
System of Arrangement
Arranged to the folder level.
Processing Information
Processed by Lauren Lassleben and Marjorie Bryer in 2019.
Related Collections
Catherine A. Callaghan Papers on Miwok Languages (Callaghan, Survey of California and Other Indian Languages, California Language Archive, Department of Linguistics, University of California, Berkeley. Audio recordings associated with the Papers are in the Berkeley Language Center, Berkeley, California: LA 6, LA 7, LA 8, LA 9, LA 92)
Scope and Content of Collection
The Catherine A. Callaghan papers document her scholarship on indigenous languages in California. The bulk of the collection consists of dictionaries, grammars, vocabularies, field notes, research files and writings, and teaching materials related to the following Native American languages and dialects: Bodega and Marin Miwok (Coast), Chochenyo, Lake Miwok, Mutsun, Northern Sierra Miwok, Plains Miwok, and Rumsen. There is a small amount of correspondence, and audio recordings. The collection is divided into seven series: Linguistic Notebooks (Field Notes); Writings and Research; Correspondence and Biographical Materials; Coursework and Teaching; Bibliographic Materials; Vocabulary Slips; and Audiotapes.
Separated Materials
Digital materials have been transferred to the Digital Collections Unit of The Bancroft Library.

Publication Rights
Some materials in these collections may be protected by the U.S. Copyright Law (Title 17, U.S.C.). In addition, the reproduction of some materials may be restricted by terms of University of California gift or purchase agreements, donor restrictions, privacy and publicity rights, licensing and trademarks. Transmission or reproduction of materials protected by copyright beyond that allowed by fair use requires the written permission of the copyright owners. Works not in the public domain cannot be commercially exploited without permission of the copyright owner. Responsibility for any use rests exclusively with the user. For additional information about the University of California, Berkeley Library’s permissions policy please see: http://www.lib.berkeley.edu/about/permissions-policies

Subjects and Indexing Terms
Callaghan, Catherine A. -- Archives.
Indians of North America--California--Languages
Miwok languages -- Dictionaries -- English.
English language -- Dictionaries -- Miwok.
Miwok languages -- Grammar.
Miwok languages -- Research.
Bodega Miwok language -- Research.
Plains Miwok language -- Dictionaries -- English.
English language -- Dictionaries -- Plains Miwok.
Northern Sierra Miwok language -- Dictionaries -- English.
English language -- Dictionaries -- Northern Sierra Miwok.
Mutsun dialect
Penutian languages.
Language and languages -- Study and teaching.

Series 1. Linguistic Notebooks circa 1957-1992
Physical Description: Cartons 1-2; Carton 3, folders 1-23
Arrangement
Original order was maintained.

Carton 1,
Folder 1-29
Carton 2,
Folder 1-3
Carton 2,
Folder 4-15
Carton 2,
Folder 16-25
Carton 2,
Folder 26-28
Carton 3,
Folder 1-13
Carton 3,
Folder 14
Carton 3,
Folder 15-23
Lake Miwok Field Notes, Books I-XXIX 1957-1975, undated
Lake Miwok Field Notes, Books XXXI-XXXIV 1980, undated
Bodega Miwok Field Notes, Books I-X 1964, undated
Isabel Kelly Field Notes, Books 1-3 undated
Northern Sierra Miwok Field Notes, Books 1-13 1969, 1980, undated
Northern Sierra Miwok Vocabulary 1960
Field Notes, including Course Notes, Archival Notes, and Lake Miwok Miscellaneous circa 1978-1982, undated

Series 2. Writings and Research Materials 1962-2006, undated
Physical Description: Carton 3, folders 24-32; Carton 4; Carton 5, folders 1-32
Central Sierra Miwok Field Notes (Copy) by Meredith A.B. Hoffman 1978
Esselen - Notes and Articles circa 1977-1978, 2006
Lake Miwok Writings circa 1977-1998
Lake Miwok Grammar undated
Lake Miwok Language Handbook 1989
Let’s Learn Lake Miwok undated
Marin Miwok Dictionary and Pronunciation Guide undated
Miwok Articles, Publications, and Notes from C. Hart Merriam 1971-2003, undated
Nomlaki Research Notes 1977, undated
Northern Sierra Miwok Dictionary circa 1987
Ohlone Articles 1992, 2006
Patwin Lower Cache Creek and Some River-Patwin undated
Patwin, River 1994
Patwin, Stonyford Hill undated
Plains Miwok Dictionary, including Corrections and Footnotes circa 1984
Plains Miwok - Notes and Vocabulary Cards undated
Proto-Utian circa 1977-2004
General, including Publications by Callaghan 1962-2007
Harrington Chochenyo (Chocheño) Notes (Copy) undated
Harrington Chochenyo (Chocheño) Notes (Copy), including Typed Notes undated
Texts in the Eastern Dialect undated
Stories, with Translations undated
Unidentified – Vocabulary 2001, undated
Mark Okrand’s Mutsun Notes, Boxes 1-3 (Photocopies) circa 1977

Series 3. Correspondence and Biographical Materials 1993-2005
Physical Description: Carton 5, folders 33-38

Correspondence, including Suzanne Wash 1993-2005
Partial Vita and Publication List, Utian Data circa 2001-2005

- **Physical Description:** Carton 5, folders 39-46; Cartons 6-7; Box 1, folders 1-8

- **Arrangement**
  Arranged chronologically; undated materials are at the end and may include notebooks from both UC Berkeley and Ohio State.

- **Scope and Content Note**
  Includes student papers, coursework for her Ph.D., and classes she took as a student at UC Berkeley, and materials for courses she and/or her colleagues taught at the Ohio State University.

- **Carton 5, Folder 39-46**
  **Student Papers circa 1955-1957**

- **Carton 6, Folder 1-4**
  **Student Papers undated**

- **Carton 6, Folder 5-34**
  **Student and Teaching Notebooks 1957-1969, undated**

  - **Scope and Content Note**
    English and Linguistics classes. Subjects include the history of the English language; American languages; biology; language and culture; Near Eastern studies; mechano linguistics; history of linguistics; Penutian; Phonemics; Mutsun and Rumsen; existentialism; cosmology; computational linguistics; philosophy of language; Runic Norse; syntax; and Indo-European and Indo-Hittite languages. Also includes notes on and for articles, talks, lectures, and exams.

- **Carton 7, Folder 1-27**
  **Student and Teaching Notebooks 1969-1993, undated**

  - **Scope and Content Note**
    Subjects include case grammar; politics; dreams and rituals; the Hebrew Bible as literature; mysticism and the occult; Ancient Hebrew literature in translation; anthropology of linguistics and religion; philosophy of religion; introduction to science fiction; California archaeology; sexism in language; Algonquian; California Indians; Essie Parrish; Mabel McKay; and great and interesting books.

- **Box 1, Folder 1-8**
  **Student and Teaching Notebooks undated**

  - **Scope and Content Note**
    Subjects include Indo-Iranian; types of language structure; and Old Norse.

**Series 5. Bibliographic Materials circa 2003, undated**

- **Physical Description:** Box 1, folder 9; Carton 8

- **Box 1, Folder 9**
  **Bibliography circa 2003**

- **Carton 8**
  **Library Cards undated**

  - **Physical Description:** Cards are in two card files boxes inside the carton.

**Series 6. Vocabulary Slips (Notecards re: Language) undated**

- **Physical Description:** Card file boxes 1-30

- **Arrangement**
  Original order was maintained.

- **Cardfile-box 1-3**
  **Chocheyno undated**

- **Cardfile-box 4-9**
  **Mutsun undated**

- **Cardfile-box 10-12**
  **Rumsen, English-Rumsen undated**

- **Cardfile-box 13-14**
  **Marin Miwok (Coast Miwok) undated**

- **Cardfile-box 15-16**
  **Bodega Miwok (Coast Miwok) [white slips from Isabel Kelley?] undated**

- **Cardfile-box 17-20**
  **Lake Miwok, includes [Loan] Words undated**

- **Cardfile-box 21-23**
  **Plains Miwok undated**

- **Cardfile-box 24-27**
  **Northern Sierra Miwok undated**
| Cardfile-Box 28-29 | **Miscellaneous Miwok undated**  
**Includes English-Costanoan, Loan Words, Places, and Persons undated**  
Series 7. **Audiotapes circa 1956-2001, undated**  
**Conditions Governing Access**  
This series is unarranged and unavailable for use.  
**Scope and Content Note**  
Consists of audiorecordings of Californian Native American languages. There are approximately 300 audiotapes and 40 reel-to-reel tapes. |